PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - STETOSCOAPE GIMA
GIMA STETOSKOPI - GIMA STETOSKOOPIT
СТЕТОСКОПИ GIMA - STETOSKOPY GIMA
GIMA STETOSKOPER - GIMA-STETHOSCOPEN
GIMA STETOSKOPER - STETOSKOPI GIMA
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOPAI
GIMA STETOSKOPI - GIMA STETOSKOOBID

سماعات جيما الطبية

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

- É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

- A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

- Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul

- Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.

- Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle

- Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo

- Du skal rapportere enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med det medicinske udstyr leveret af os, til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er baseret.

- Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.

- Det er viktig å melde fra om en hvilken som helst alvorlig skade som oppstår på det medisinske utstyret, enten direkte til produsenten eller til ansvarlige myndigheter i brukslandet.

- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobavili, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.

- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotníckou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.

- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobaviti, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.

- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies

- Peate teatama kõigist meie tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus te asute.

- Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен

يجب الإبلاغ فورا عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

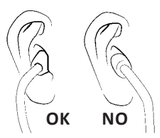
REF	**32506**	**32526**	**32574**	**49502**
	32508	**32542**	**32575**	**49503**
	32509	**32569**	**32576**	**49510**
	32511	**32570**	**32577**	**49511**
	32513	**32571**	**49500**	**49512**
	32515	**32572**	**49501**	**49513**

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Taiwan

CH REP Medicare AG, Hauptstr. 51
5024 Küttigen, Schweiz
CHRN-AR-20002506

UK REP Maclin Power Ltd, 20 Wenlock Road,
London, N1 7GU England,
United Kingdom

MD CE



1

Kui see on vaja välja vahetada, toimige järgmiselt:

- Eemaldage tuglirõngas, pöörates tähelepanu selele, et seda ei kahjustaks (kruvige mudelite puhul keerake rõngast vastupäeva) ja seejärel tõmmake membraan välja.
- Paigaldage uus membraan ja asetage tuglirõngas tagasi, veendudes, et see on korralikult kinnitatud (kruvige mudelite puhul keerake rõngast päripäeva).

Sagedus/pehmendus valik

ainult kahe peaga mudelite puhul

Pöörates kõrpuse osa 180° on võimalik kuulamistsentri muuta, avades (või indekseerides) soovitud külje, kas membraani või aatud kellukese: valituse membraan kõrgete sagedustе kuulamiseks või aatud kellukе madalate sagedustе kuulamiseks. Kui membraan on aatud, siis kellukе sulgub, blokeerides kellukesest tuleva heli ja vastupidi. Selleks, et teha kindlaks, kumb kahest poolest on aktiivne, asetage kõrvaotsikud kõrvadesse ja avalage kergelt suvet membraanile või kellukese avale.

Puhastamine ja hooldus

Reguleerne ja perioodiline puhastamine tagab parima toimimise piksi perspektiivis:

- Hoida eemal äärmuslikest temperatuuridest, lahustitest ja õlidest.
- Ärge kastke toodet vedelikesse ega sättimisesse seda.
- Desinfitseerige toodet pärast iga kasutamist 70% isopropüülalkoholi abil lahusega.
- Vältige toote kahjustamist teravate esemetega.
- Keerake kõrvaotsikuid regulaarselt lahti, et neid puhtana hoida. Puhastage kõrvaotsikuid (ja vajadusel toote eriti vajadusel) alkoholi või seebiveega ja kuivatage need täielikult enne uuesti kokkupanekut. Veendudge, et kõrvaotsikud on kõrvatorude otsesse kindlalt tagasi kinnitatud.
- Ärge kasutage toodet lahtivõetuna (nt ilma kõrvaotsikuteta) ja/või nähtavate kahjustuste korral.

GIMA GARANTII TINGIMUSED

Kehtib Gima 12-kuulise standardse B2B garantii.

T - Indice dei simboli GB - Symbol index FR - Index des symboles ES - Índice de símbolos PT - Índice de símbolo DE - Symbolindex GR - Ευρετήριο συμβόλων PL - Indeks symboli CZ - Index symbolu SE - Symbol index FI - Symbolien hakemisto SI - Indeks simbolov SK - Index symbolov RO - Index de simboluri NL - Symbool index HR - Indeks simbola HU - Szimbólum index DK - Symbolindeks NO - Symbolindeks BG - Индекс на символите LT - Simbolių rodyklė LV - Simbolu rādītājs EE -Sümbolite indeks - فهرس الرموز AR

IT - Attenzione: leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **ES** - Precaução: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** - Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **HU** - Figyelem: figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **PL** - Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi **SE** - Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **GR** - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **RO** - Atenție: Citiți și prețați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **HR** - Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za uporabu **FI** - Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti **CZ** - ozor - Řečitě si pečlivě a dodržujte pokyny (varování) k použití **DK** - Forsigtig - Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **NL** - Opgelet - Lees en volg aandachtig de gebruiksinstructies (waarschuwingen) **NO** - OBS! Les og følg anvisningene (advarslene) nøye **SI** - Pozor - Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK** - Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **LT** - Dėmesio - perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). **LV** - Uzmanību - izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **EE** - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt **BG** - Внимание: прочетете внимателно инструкциите (предупрежденията) преди употреба - اقرأ بعناية تعليمات الاستخدام (التحذيرات) بعناية	
IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Keep in a cool, dry place **FR** - À conserver dans un endroit frais et sec **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco **PT** - Armazenar em local fresco e seco **DE** - An einem kühlen und trockenen Ort lagern **HU** - Száraz helyen tartandó **PL** - Przechowywać w suchym miejscu **SE** - Förvara på svalt och torrt ställe **GR** - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **RO** - A se păstra într-un loc răcoros și uscat **HR** - Čuvati na hladnom i suhom mjestu **FI** - Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa. ogt tørt **CZ** - Skladujte mimo sluneční světlo **DK** - Opbevares køligt og tørt **NL** - Koel en droog opslaan **NO** - Må oppbevares på et tørt og kaldt sted **SI** - Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK** - Skladujte na chladnom a suchom mieste **LT** - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV** - Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE** - Hoida jahedas ja kuivas kohas **BG** - Да се съхранява на хладно и сухо място - يجب تخزينها في مكان بارد وجاف	
IT - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Keep away from sunlight **FR** - À conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES** - Conservar al amparo de la luz solar **PT** - Guardar ao abrigo da luz solar **DE** - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **HU** - Napfénytől védve tárolandó **PL** - Przechowywać z dala od światła słonecznego **SE** - Förvaras från solljus **GR** - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **RO** - A se păstra ferit de razele soarelui **HR** - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti **FI** - Säilytä aurinkonavalolta sojassa for solys **CZ** - Skladujte mimo slunečné světlo **DK** - Må ikke udsættes for solys direkte sollys **SI** - Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo **SK** - Skladujte mimo slnečného svetla **LT** - Saugoti nuo saulės spindulių **LV** - Uzglabāt prom no saules gaismas **EE** - Hoida eemal päikesevalgusest **BG** - Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина - ابقه بعيدًا عن ضوء الشمس	

EESTI

Need meditsiiniseadmed on ette nähtud auskultatsiooniks.

Kõrvarõnga reguleerimine

Asetage kõrvaotsad nii, et need oleksid umbes 15° nurga all ja kõrvaotsikud oleksid nihkesuunas ülaosa poole. Pange kõrvaotsikud kõrvadesse nii, et nad oleksid ninaesiosa poole suunatud (vt joonis 1). Sel viisil joonduvad kõrvatorud kuulmekäiguga ja saadud heli on selge ja terav. Hoidke kõrvatorusid enda ees, kummaski käes üks toru, avage need, eraldades torud ja sisestades kõrvaotsikud kõrvadesse.

Kõrvarõnga reguleerimine

Kui tunnete end ebamugavalt või toimivus pole piisav. Pinge suurendamiseks vajutage binaarasetsil kõrvatorusid õrnalt üksteise vastu ja vähendamiseks eraldage need.

- **Tähelepanu! Liigne pinge võib kõrvarusti rikkuda.**
- **Pärima tülemuse saavutamiseks on oluline kasutada kõrvadele sobivat suurusega kõrvaotsikuid. See on eriti oluline pehmete kõrvaotsikute puhul.**

Membraani vahetamine

Kui see on vaja välja vahetada, toimige järgmiselt:

- Eemaldage tuglirõngas, pöörates tähelepanu selele, et seda ei kahjustaks (kruvige mudelite puhul keerake rõngast vastupäeva) ja seejärel tõmmake membraan välja.

IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera **GB** - Authorized Representative in Switz **FR** - Représentant autorisé au Suisse **ES** - Representante autorizado en Suiza **PT** - Representante autorizado no Suiço **DE** - Autorisierter Vertreter in Schweiz **GR** - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στο Ελβετικ **PL** - Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarii **SE** - Auktoriserad representant i Schweiziska **RO** - Reprezentant autorizat în Elveția **HR** - Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj **HU** - Meghatalmazott képviselő az svájci **FI** - Valtuutettu edustaja Sveitsissä **CZ** - Autorizovaný zástupce ve Švýcarsku **DK** - Autoriseret repræsentant i Schweiz **NL** - Gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland **NO** - Autorisert representant i Sveitsiska **SI** - Pooblaščeni zastopnik v Švici **SK** - Autorizovaný zástupca v Švajčiarsky **LT** - Įgaliotos atstovės Šveicarijoje **LV** - Pilnvarotais pārstāvis Šveices **EE** Pilnvarotais pärs - ايسلا ا لصفلا ي ليثمتلا ا ليكو - AR	
IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **ES** - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **FR** - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **DE** - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **PT** - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **HU** - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **PL** - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **SE** - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 **GR** - ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **RO** - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **HR** - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 **FI** - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 **CZ** - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 **DK** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **NL** - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 **NO** - Medisinsk utstyr som samsvarer med gjeldende regelverk (EU) 2017/745 **SI** - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 **SK** - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **LT** - Medicinos prietaisas, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 **LV** - Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **EE** - Määruse (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade **BG** - Медицинско изделие в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745 - جهاز طبي يتوافق مع التنظيم 2017/745 (UE) AR	
IT - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **ES** - Código producto **PT** - Código do produto **DE** - Erzeugnriscode **HU** - Termékkód **PL** - Numer katalogowy **SE** - Produktkod **GR** - Κωδικός προϊόντος **RO** - Cod produs **HR** - Šifra proizvoda **FI** - Tuotekoodi **CZ** - Kód výrobku **DK** - Produktkode **NL** - Productcode **NO** - Produktkode **SI** - Koda izdelka **SK** - Kód výrobku **LT** - Prekės kodas **LV** - Produkta kods **EE** - Toote kood **BG** - Код на продукта - رمز المنتج AR	REF
IT - Numero di lotto **GB** - Lot number **FR** - Numéro de lot **ES** - Número de lote **PT** - Número de lote **DE** - Chargennummer **HU** - Tételszám **PL** - Kod partii **SE** - Satsnummer **GR** - Αριθμός παρτίδας **RO** - Număr de lot **HR** - Broj serije **FI** - Eränumero **CZ** - Číslo šarže **DK** - Batchnummer **NL** - Partijnummer **NO** - Produksjonsenummer **SI** - Številka partije **SK** - Číslo šarže **LT** - Partijos numeris **LV** - Partijas numurs **EE** - Partii number **BG** - Номер на партида - رقم الدفعة AR	LOT
IT - Identificatore univoco del dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **DE** - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **CZ** - jedinečný identifikátor zařízení **SE** - Unik identifierare för enheten **FI** - Laitteen yksilöllinen tunniste **SI** - Enolični identifikator naprave **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **RO** - Identificatorul unic al dispozitivului **NL** - Unieke identificatie van het apparaat **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Az eszköz egyedi azonosítója **BG** - Уникален идентификатор на устройството **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **EE** - Seadme kordumatu identifikaator **RU** - Уникальный идентификатор устройства - معرّف جهاز فريد AR	UDI

IT - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **DE** - Hersteller **HU** - Gyártó **PL** - Producent **SE** - Tillverkare **GR** - Παραγωγός **RO** - Producător **HR** - Proizvođač **FI** - Valmistaja **CZ** - Výrobce **DK** - Fabrikant **NL** - Fabrikant **NO** - Produsent **SI** - Proizvajalec **SK** - Výrobca **LT** - Gamintojas **LV** - ražotājs **EE** - Tootja **BG** - Производител - الشركة المصنعة AR	
IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera **GB** - Authorized Representative in Switz **FR** - Représentant autorisé au Suisse **ES** - Representante autorizado en Suiza **PT** - Representante autorizado no Suiço **DE** - Autorisierter Vertreter in Schweiz **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετικ **PL** - Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarii **SE** - Auktoriserad representant i Schweiziska **RO** - Reprezentant autorizat în Elveția **HR** - Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj **HU** - Meghatalmazott képviselő az svájci **FI** - Valtuutettu edustaja Sveitsissä **CZ** - Autorizovaný zástupce ve Švýcarsku **DK** - Autoriseret repræsentant i Schweiz **NL** - Gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland **NO** - Autorisert representant i Sveitsiska **SI** - Pooblaščeni zastopnik v Švici **SK** - Autorizovaný zástupca v Švajčiarsky **LT** - Įgaliotos atstovės Šveicarijoje **LV** - Pilnvarotais pārstāvis Šveices **EE** Pilnvarotais pärs - ايسلا ا لصفلا ي ليثمتلا ا ليكو - AR	
IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB** - Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **ES** - Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **FR** - Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **DE** - Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **PT** - Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **HU** - A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **PL** - Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **SE** - Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 **GR** - ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **RO** - Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **HR** - Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 **FI** - Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 **CZ** - Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 **DK** - Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **NL** - Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 **NO** - Medisinsk utstyr som samsvarer med gjeldende regelverk (EU) 2017/745 **SI** - Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 **SK** - Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **LT** - Medicinos prietaisas, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 **LV** - Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **EE** - Määruse (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade **BG** - Медицинско изделие в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745 - جهاز طبي يتوافق مع التنظيم 2017/745 (UE) AR	CE
IT - Data di fabbricazione **GB** - Date of manufacture **FR** - Date de fabrication **ES** - Fecha de fabricación **PT** - Data de fabrico **DE** - Herstellungsdatum **GR** - Ημερομηνία παραγωγής **PL** - Data produkcji **CZ** - Datum výroby **SE** - Tillverkningsdatum **FI** - Valmistuspäivämäärä **SI** - Datum proizvodnje **RO** - Data fabricației **NL** - Productiedatum **HR** - Datum proizvodnje **HU** - Gyártás dátuma **DK** - Fabrikationsdato **NO** - Fabrikasjonsdato **BG** - Дата на производство **LT** - Pagaminimo data **LV** - Izgatavošanas datums **EE** - Valmistamise kuupäev	MD
IT - Identificatore univoco del dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **DE** - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **CZ** - jedinečný identifikátor zařízení **SE** - Unik identifierare för enheten **FI** - Laitteen yksilöllinen tunniste **SI** - Enolični identifikator naprave **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **RO** - Identificatorul unic al dispozitivului **NL** - Unieke identificatie van het apparaat **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Az eszköz egyedi azonosítója **BG** - Уникален идентификатор на устройството **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **EE** - Seadme kordumatu identifikaator **RU** - Уникальный идентификатор устройства - معرّف جهاز فريد AR	UDI

IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera **GB** - Authorized Representative in Switz **FR** - Représentant autorisé au Suisse **ES** - Representante autorizado en Suiza **PT** - Representante autorizado no Suiço **DE** - Autorisierter Vertreter in Schweiz **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετικ **PL** - Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarii **SE** - Auktoriserad representant i Schweiziska **RO** - Reprezentant autorizat în Elveția **HR** - Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj **HU** - Meghatalmazott képviselő az svájci **FI** - Valtuutettu edustaja Sveitsissä **CZ** - Autorizovaný zástupce ve Švýcarsku **DK** - Autoriseret repræsentant i Schweiz **NL** - Gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland **NO** - Autorisert representant i Sveitsiska **SI** - Pooblaščeni zastopnik v Švici **SK** - Autorizovaný zástupca v Švajčiarsky **LT** - Įgaliotos atstovės Šveicarijoje **LV** - Pilnvarotais pārstāvis Šveices **EE** - Volitatud esindaja Šveitsis **BG** - Упълномощен представител в Швейцария - ايسلا ا لصفلا ي ليثمتلا ا ليكو AR	
IT - Rappresentante autorizzato in Svizzera **GB** - Authorized Representative in Switz **ES** - Representante autorizado en Suiza **FR** - Représentant autorisé au Suisse **DE** - Autorisierter Vertreter in Schweiz **PT** - Representante autorizado no Suiço **SE** - Auktoriserad representant i Schweiziska **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στο Ελβετικ **PL** - Autoryzowany Przedstawiciel w Szwajcarii **RO** - Reprezentant autorizat în Elveția **HR** - Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj **HU** - Meghatalmazott képviselő az svájci **FI** - Valtuutettu edustaja Sveitsissä **CZ** - Autorizovaný zástupce ve Švýcarsku **DK** - Autoriseret repræsentant i Schweiz **NL** - Gemachtigde vertegenwoordiger in het VK **NO** - Autorisert representant i Storbritannia **SI** - Pooblaščeni zastopnik v Združenem kraljestvu **SK** - Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve **LT** - JK įgaliotasis atstovas **LV** - Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē **EE** - Volitatud esindaja Ühendkuningriigis **BG** - Упълномощен представител в Обединеното кралство - ايسلا ا لصفلا ي ليثمتلا ا ليكو AR	UK REP
IT - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Keep away from sunlight **FR** - À conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES** - Conservar al amparo de la luz solar **PT** - Guardar ao abrigo da luz solar **DE** - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **HU** - Napfénytől védve tárolandó **PL** - Przechowywać z dala od światła słonecznego **SE** - Förvaras från solljus **GR** - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **RO** - A se păstra ferit de razele soarelui **HR** - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti **FI** - Säilytä aurinkonavalolta sojassa for solys **CZ** - Skladujte mimo slunečné světlo **DK** - Må ikke udsættes for solys direkte sollys **SI** - Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo **SK** - Skladujte mimo slnečného svetla **LT** - Saugoti nuo saulės spindulių **LV** - Uzglabāt prom no saules gaismas **EE** - Hoida eemal päikesevalgusest **BG** - Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина - ابقه بعيدًا عن ضوء الشمس AR	
IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Keep in a cool, dry place **FR** - À conserver dans un endroit frais et sec **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco **PT** - Armazenar em local fresco e seco **DE** - An einem kühlen und trockenen Ort lagern **HU** - Száraz helyen tartandó **PL** - Przechowywać w suchym miejscu **SE** - Förvara på svalt och torrt ställe **GR** - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **RO** - A se păstra într-un loc răcoros și uscat **HR** - Čuvati na hladnom i suhom mjestu **FI** - Säilytä kuivassa ja viileässä. ogt tørt **CZ** - Skladujte mimo slunečné světlo **DK** - Opbevares køligt og tørt **NL** - Koel en droog opslaan **NO** - Må oppbevares på et tørt og kaldt sted **SI** - Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK** - Skladujte na chladnom a suchom mieste **LT** - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV** - Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE** - Hoida jahedas ja kuivas kohas **BG** - Да се съхранява на хладно и сухо място - يجب تخزينها في مكان بارد وجاف AR	